

Amtsblatt der Europäischen Union

C 297



Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

66. Jahrgang
22. August 2023

Inhalt

IV Informationen

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

Europäische Kommission

2023/C 297/01	Euro-Wechselkurs — 21. August 2023	1
---------------	--	---

INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

2023/C 297/02	Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung, die Aussetzung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 10 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1008/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über gemeinsame Vorschriften für die Durchführung von Luftverkehrsdiensten in der Gemeinschaft ⁽¹⁾	2
---------------	---	---

V Bekanntmachungen

SONSTIGE RECHTSHANDLUNGEN

Europäische Kommission

2023/C 297/03	Veröffentlichung eines Antrags auf Genehmigung einer nicht geringfügigen Änderung der Produktspezifikation gemäß Artikel 50 Absatz 2 Buchstabe a der Verordnung (EU) Nr. 1151/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates über Qualitätsregelungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel	17
---------------	---	----

DE

⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR.

IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN
STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾**21. August 2023**

(2023/C 297/01)

1 Euro =

Währung			Kurs		
Währung			Kurs		
USD	US-Dollar	1,0908	CAD	Kanadischer Dollar	1,4723
JPY	Japanischer Yen	159,15	HKD	Hongkong-Dollar	8,5488
DKK	Dänische Krone	7,4524	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,8407
GBP	Pfund Sterling	0,85475	SGD	Singapur-Dollar	1,4791
SEK	Schwedische Krone	11,9095	KRW	Südkoreanischer Won	1 460,32
CHF	Schweizer Franken	0,9588	ZAR	Südafrikanischer Rand	20,6760
ISK	Isländische Krone	143,70	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	7,9456
NOK	Norwegische Krone	11,5205	IDR	Indonesische Rupiah	16 718,49
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	MYR	Malaysischer Ringgit	5,0706
CZK	Tschechische Krone	24,020	PHP	Philippinischer Peso	61,543
HUF	Ungarischer Forint	381,73	RUB	Russischer Rubel	
PLN	Polnischer Zloty	4,4785	THB	Thailändischer Baht	38,314
RON	Rumänischer Leu	4,9406	BRL	Brasilianischer Real	5,4140
TRY	Türkische Lira	29,6305	MXN	Mexikanischer Peso	18,5927
AUD	Australischer Dollar	1,6995	INR	Indische Rupie	90,6615

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung, die Aussetzung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 10 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1008/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über gemeinsame Vorschriften für die Durchführung von Luftverkehrsdiensten in der Gemeinschaft

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2023/C 297/02)

Nach Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1008/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates ⁽¹⁾ über gemeinsame Vorschriften für die Durchführung von Luftverkehrsdiensten in der Gemeinschaft veröffentlicht die Europäische Kommission die Liste der von den Mitgliedstaaten im Jahr 2022 getroffenen Entscheidungen über die Erteilung, die Aussetzung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen ⁽²⁾.

Erteilte Betriebsgenehmigungen

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Beförderungsberechtigung für	Kategorie (*)	Entscheidung rechtswirksam seit
Österreich	Premium Jet GmbH	1300 Wien-Flughafen, Büropark 1 Top B09	Fluggäste, Fracht, Post	A	30.5.2022
Österreich	Speedwings Executive Jet GmbH	Garnisongasse 3/6, 1090 Wien	Fluggäste, Fracht, Post	B	1.7.2022
Bulgarien	AVIO BRAVO Ltd.	2E, Akad. Ivan Geshov blvd., 1379, Sofia, Republik Bulgarien	Fluggäste	B	1.4.2022
Bulgarien	HOLIDAY EUROPE Ltd.	13 Prof. Assen Zlatarov, 1504, floor 2, Sofia, Republik Bulgarien; Kontaktadresse: 11, Arsenalski blvd., floor 7, office 11, Sofia 1421, Republik Bulgarien	Fluggäste, Fracht, Post	A	21.10.2022
Bulgarien	JET OPS EUROPE Ltd.	App. 2, 14 Karnigradska str., Sofia 1000, Bulgarien	Fluggäste, Fracht, Post	B	16.3.2022
Tschechien	HELITOM s.r.o.	Elmerova 216, Libáň, PSČ 507 23	Fluggäste, Fracht, Post	B	16.3.2022
Tschechien	OK AVIATION Wings, s.r.o.	Drásov, č.p. 201, PSČ 261 01	Fluggäste, Fracht, Post	B	19.9.2022

⁽¹⁾ ABl. L 293 vom 31.10.2008, S. 3.

⁽²⁾ In der Tabelle sind die Entscheidungen aufgeführt, die der Europäischen Kommission von den Mitgliedstaaten bis spätestens 14. Juli 2023 zum Lizenzstatus und zu sonstigen Änderungen mitgeteilt wurden.

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Beförderungsberechtigung für	Kategorie (*)	Entscheidung rechtswirksam seit
Dänemark	Maersk Air Cargo A/S	Kompasrosevej 6, 2791 Dragør, Dänemark	Fluggäste, Fracht, Post	A	8.4.2022
Finnland	Aerocom Aviation Oy	Liikelentotie 8, 01530 Vantaa	Fluggäste, Fracht	B	17.3.2022
Finnland	Polar Aviation Oy	Liikelentotie 8, 01530 Vantaa	Fluggäste	A	19.1.2022
Frankreich	CMA CGM Air Cargo	4, Quai d'Arcen Boulevard Jacques Saadé - 13235 Marseille Cedex 02 - FRANKREICH	Fracht, Post	A	1.6.2022
Frankreich	THALAIR	25e rue de la Bellière - Saint Florent le Vieil - 49410 MAUGES SUR LOIRE - FRANKREICH	Fluggäste, Fracht, Post	A	16.5.2022
Deutschland	25only Aviation GmbH	Im Finigen 6, 28832 Achim	Fluggäste, Fracht, Post	A	28.10.2022
Deutschland	LEAV Aviation GmbH	Von-der-Wettern-Straße 25, 51149 Köln	Fluggäste, Fracht	A	4.5.2022
Deutschland	Platoon Aviation GmbH & Co. KG	Rathausmarkt 5, 20095 Hamburg	Fluggäste, Fracht, Post	B	21.12.2022
Italien	Aeroitalia S.r.l.	Viale Cesare Pavese n. 8	Fluggäste, Fracht, Post	A	22.4.2022
Italien	Eliabruzzo S.r.l.	Zona Industriale Campotrino snc - 66010 San Martino sulla Marrucina (CH)	Fluggäste	B	17.6.2022
Italien	Sky Services S.p.A.	Via Guantai Novi n. 16 - Napoli (NA)	Fluggäste	B	7.2.2022
Lettland	GetJet Airlines Latvia	Airport Riga, Dzirnietu Street 15, Marupe municipality, LV-1053	Fluggäste, Fracht, Post	A	29.11.2022
Malta	Challenge Air Cargo Ltd	Level 5, SkyParks Business Centre, Malta International Airport, Luqa LQA4000, Malta	Fracht	B	1.11.2022
Malta	Eurowings Europe Ltd	CF Business Centre, Triq Gort, St Julians STJ3210, Malta	Fluggäste, Fracht	A	13.10.2022
Malta	Gestair Aviation Malta	57 Masimiliano Debono Street Lija LJA 1930 Malta	Fluggäste, Fracht, Post	B	5.6.2022
Malta	Sparfell Malta Ltd	Block 48, Triq il-Ballut, Zona Industrijali, Mosta MST4000, Malta	Fluggäste	B	21.10.2022
Malta	Wizz Air Malta Limited	171 Old Bakery Street, Valletta VLT1455, Malta	Fluggäste, Fracht	A	22.9.2022

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Beförderungsberechtigung für	Kategorie (*)	Entscheidung rechtswirksam seit
Niederlande	ASL B.V.	Airportplein 54 3045 AP Rotterdam	Fluggäste, Fracht, Post	B	6.9.2022
Niederlande	Bristow Netherlands B.V.	Luchthavenweg 20, 1786PP Den Helder	Fluggäste, Fracht	B	28.10.2022
Niederlande	Zeusch Aviation B.V.	Arendweg 21, 8218 PE Lelystad	Fluggäste, Fracht, Post	B	25.10.2022
Rumänien	AEROSPACE SERVICES SRL	Rumänien, Bucuresti, sector 1, Bulevardul Ficusului nr. 44/A, Corpul A, etaj 2, camera 15	Fluggäste	B	14.4.2022
Rumänien	AIR CONNECT AVIATION GROUP SA	Rumänien, Otopeni, strada Aurel Vlaicu nr. 9, Biroul nr. P29, judet Ilfov	Fluggäste, Fracht	A	9.8.2022
Rumänien	FLY ONE AIRLINES SRL	Rumänien, Bucuresti, sector 1, BULEVARDUL ION IONESCU DE LA BRAD NR. 1A, BANEASA AIRPORT TOWER, ETAJ 2	Fluggäste, Fracht	A	19.12.2022
Rumänien	HELLO JETS SRL	RUMÄNIEN, BUCURESTI, SECTOR 3, SOSEAUA DUDESTI-PANTELIMON NR. 42, CLADIREA RAMS CENTER, ETAJ 8	Fluggäste, Fracht	A	18.5.2022
Spanien	Coptering, S.L.	C/ Numancia 185, 3º, 2ª - 08034 Barcelona, Barcelona	Fluggäste	B	21.10.2022
Schweden	SAS Link AB	Avd. STOUU, SE-195 87 Stockholm	Fluggäste, Fracht, Post	A	8.4.2022
Schweden	Wermlandsflyg AB	Bergebyvägen 49B, SE-685 93 Torsby	Fracht, Post, Arbeitsflüge	B	2.12.2022
Schweiz	AMAC Corporate Jet AG	Schaffhauserstrasse 123, 8302 Kloten	Fluggäste	B	18.3.2022
Schweiz	Boutique Aviation AG	Seefeldstrasse 283, 8008 Zürich	Fluggäste	B	14.4.2022
Schweiz	Haute Aviation AG	Grafenaustrasse 7, 6300 Zug	Fluggäste	B	14.4.2022
Schweiz	Swiss Private Jet SA	ch. Jean-Bapt. Vandelle 8, 1290 Versoix	Fluggäste	B	8.2.2022

(*) Kategorie: A = Betriebsgenehmigungen ohne/B = Betriebsgenehmigungen mit Freistellungen nach Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1008/2008.

Vorläufig erteilte Betriebsgenehmigungen

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit	Vorläufige Genehmigung bis
Frankreich	Vendée Aviation	Route du Petit Versailles - Aéroport de La Lande - 85180 Château d'Olonne	Fluggäste, Fracht, Post	B	6.4.2022	6.10.2022
Litauen	Classic Jet, UAB	Vokieciu str. 28/17-24, LT-01130 Vilnius	Fluggäste, Fracht, Post	B	20.4.2022	1.4.2023
Rumänien	BLUE AIR AVIATION S.A.	42 - 44 Bucuresti - Ploiesti Street, Baneasa Business&Technology Park, sector 1, Bucharest	Fluggäste, Fracht	A	8.9.2022	30.3.2023
Schweden	Air Leap Aviation AB	Box 240, SE-190 47 Stockholm-Arlanda	Fluggäste, Fracht, Post	A	1.2.2022	25.4.2022

Freiwillige Rückgabe von Betriebsgenehmigungen

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	ab Datum
Österreich	ART Aviation Flugbetriebs GmbH	Porzellangasse 7/Top 2, 1090 Wien	Fluggäste, Fracht, Post	A	10.8.2022
Bulgarien	JET OPS EUROPE Ltd.	App. 2, 14 Karnigradska str., Sofia 1000, Bulgarien	Fluggäste, Fracht, Post	B	23.6.2022
Bulgarien	TAYARAN JET Jsc.	9-13, Hristo Tsenov str., 1407, Sofia, Bulgarien	Fluggäste, Fracht, Post	A	8.12.2022
Dänemark	Star Air A/S	Copenhagen Airport South, Building 243, DK-2791 Dragoer	Fluggäste, Fracht, Post	A	7.6.2022
Finnland	Heliwest Oy	Läpimurrontie 3 A, 07170 Pornainen	Fluggäste, Fracht	B	30.9.2022
Finnland	Nordic Jet Charter Oy	Öljytie 10, 01530 Vantaa	Fluggäste	B	20.6.2022
Frankreich	Air ITM	17 boulevard Abbé Le Cam - CP 18 56326 Lorient Cedex - Frankreich	Fluggäste, Fracht, Post	B	6.4.2022
Ungarn	ASL Airlines Hungary Kft.	H-1185 Budapest, BUD Nemzetközi Repülőtér 72. A. ép.	Fracht	A	21.1.2022

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	ab Datum
Ungarn	Jet Stream 2004 Aviation Légiforgalmi és Légijárműjavító Kft	H-2345 Apaj, Kiskunlacházi repülőtér 0146	Fluggäste, Fracht, Post	B	1.4.2022
Spanien	Serair Transworld Press, S.L.	Aeropuerto de Gran Canaria – Apartado de Correos 49-35230 Las Palmas (Gran Canaria)	Fluggäste, Fracht, Post	B	13.10.2022
Schweden	Air Leap Aviation AB	Box 240, SE-190 47 Stockholm-Arlanda	Fluggäste, Fracht, Post	A	26.4.2022
Schweden	HeliNord Norden AB	Stenberg 6041, SE-891 96 Arnäsvall, Schweden	Fluggäste, Fracht, Post, Arbeitsflüge	B	24.3.2022
Schweiz	Rabbit-Air AG	Kasernenstrasse 1, 8184 Bachenbülach	Fluggäste, Fracht	B	5.9.2022

Ausgesetzte Betriebsgenehmigungen

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit	Anmerkungen
Finnland	Fly Lapland Oy	Lentopaikantie 1, 97700 Ranua	Fluggäste, Fracht	B	29.12.2022	Widerrufen am 27.4.2023
Frankreich	Vendée Aviation	Route du Petit Versailles - Aéroport de La Lande - 85180 Château d'Olonne	Fluggäste, Fracht, Post	B	8.3.2022	Betriebsgenehmigung ausgesetzt bis 6.4.2022
Deutschland	25only Aviation GmbH	Im Finigen 6, 28832 Achim	Fluggäste, Fracht, Post	A	13.5.2022	Betriebsgenehmigung ausgesetzt bis 28.10.2022
Griechenland	ELLINAIR	9th klm Thessalonikis-Moudanion, 55535, Lygaria-Pylaia, Thessaloniki	Fluggäste, Fracht, Post	A	18.3.2022	
Griechenland	Olympus Airways	1, M.Alexandrou Str & 12, Ethn.Antistaseos Str. - Argiroupoli 164 52	Fluggäste, Fracht, Post	A	1.8.2022	
Irland	Airlink Airways Ltd T/A Private Sky	Ground Floor, Block 2, Shannon Business Park, Shannon, Co. Clare.	Fluggäste, Fracht, Post	A	18.7.2022	

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit	Anmerkungen
Italien	Aliscargo Airlines S.p.A.	Corso Magenta n. 74 Milano (MI)	Fracht	A	27.12.2022	
Italien	Blue Panorama Airlines S.p.A.	Viale delle Arti n. 123 - 00054 Fiumicino (RM)	Fluggäste, Fracht	A	10.3.2022	
Italien	EGO Airways S.p.A.	Piazzale Libia n. 2 – 20135 Mailand (MI)	Fluggäste, Fracht	A	4.1.2022	Widerrufen am 21.12.2022
Italien	Helica S.r.l.	Via Fratelli Solari Nr. 10-33020 Amaro (UD)	Fluggäste, Fracht	B	7.1.2022	Widerrufen am 11.8.2022
Italien	Leisure One Fly	Via Alfredo Catalani n. 39 – Roma	Fluggäste, Fracht, Post	B	15.7.2022	
Italien	Novaris Srl	Via Papa Giovanni XXIII n. 6 - 27058 Voghera (PV)	Fluggäste	B	30.3.2022	
Italien	Prime Service Italia s.r.l.	Strada Sant'Egidio s.n.c. - 06135 Perugia (PG)	Fluggäste	B	1.1.2022	Widerrufen am 14.6.2022
Italien	Sky Services S.p.A.	Via Guantai Nuovi n. 16 - Napoli (NA)	Fluggäste	B	20.7.2022	
Malta	BLUE SQUARE AVIATION GROUP MALTA Ltd	Bethsaida, 71, Mdina Road, Qormi, QRM 9016, Malta	Fluggäste, Fracht, Post	B	13.5.2022	Widerrufen am 1.6.2023
Malta	EMPEROR AVIATION Ltd	W Business Centre, Level 3, Triq Karmenu Pirotta, Birkirkara, BKR 1114, Malta	Fluggäste, Fracht, Post	B	18.11.2022	Widerrufen am 2.6.2023
Portugal	HTA - Helicópteros, Operações, Actividades e Serviços Aéreos, Lda.	Casa da Lagoa, Estrada Vale do Lobo 890-A, 8135-107 Almancil	Fluggäste, Post	B	24.5.2022	
Rumänien	BLUE AIR AVIATION S.A.	42 - 44 Bucuresti - Ploiesti Street, Baneasa Business&Technology Park, sector 1, Bucharest	Fluggäste, Fracht	A	21.11.2022	Widerrufen am 22.5.2023
Rumänien	SC EIFAD FLY SRL	Rumänien, Bucuresti, Sector 1, Soseaua Bucuresti-Ploiesti nr. 172-178, Platinum Business&Convention Center, Cladirea A, etaj 2	Fluggäste	B	5.6.2022	Widerrufen am 5.12.2022

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit	Anmerkungen
Rumänien	SC LEGEND AIRLINES SRL	Rumänien, judetul Ilfov, comuna Corbeanca, Sat Petresti, str. Socului nr. 1	Fluggäste	B	2.10.2022	Betriebsgenehmigung ausgesetzt bis 19.3.2023
Spanien	Aura Airlines, S.L.	Calle Estafeta 8, Edificio 4, Planta 1, 28109 - Alcobendas (Madrid)	Fluggäste, Fracht, Post	A	23.12.2022	
Spanien	One Airways, S.A.U.	Avenida Sur del Aeropuerto de Barajas 28, Piso 4, Oficina 1, 28042 – Madrid	Fluggäste, Fracht, Post	A	27.7.2022	
Schweiz	Rabbit-Air AG	Kasernenstrasse 1, 8184 Bachenbülach	Fluggäste, Fracht	B	5.9.2022	

Widerrufene Betriebsgenehmigungen

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit	Anmerkungen
Österreich	Hubschraub-air True Colors GmbH & Co KEG	Orionstraße 35, 4030 Linz	Fluggäste, Fracht, Post	B	27.12.2022	
Österreich	Speedwings Executive Jet GmbH	Garnisongasse 3/6 1090 Wien	Fluggäste, Fracht, Post	B	1.7.2022	
Dänemark	Bornfly Aps	Søndre Landevej 2, 3700 Rønne, Dänemark	Fluggäste, Fracht, Post	B	17.11.2022	
Dänemark	NEWCOPTER ApS	Rådmandsgade 39, DK-2200 København N, Dänemark	Fluggäste, Fracht, Post, Arbeitsflüge	B	2.2.2022	Ausgesetzt seit 15.12.2021
Frankreich	Air ITM	17 boulevard Abbé Le Cam - CP 18 56326 Lorient Cedex - Frankreich	Fluggäste, Fracht, Post	B	6.4.2022	
Frankreich	Vendée Aviation	Route du Petit Versailles - Aéroport de La Lande - 85180 Château d'Olonne	Fluggäste, Fracht, Post	B	6.12.2022	
Deutschland	Baden Aircraft Operations GmbH	Montreal Avenue D 423, 77836 Rheinmünster	Fluggäste, Fracht, Post	A	26.7.2022	
Deutschland	BSF Swissphoto GmbH	Mittelstraße 7, 12529 Schönefeld	Fluggäste, Fracht, Post	B	22.2.2022	

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit	Anmerkungen
Deutschland	CargoLogic Germany GmbH	Torweg 1, Flughafen Leipzig/Halle, 04435 Schkeuditz	Fracht	A	12.8.2022	
Deutschland	German Airways GmbH & Co. KG	Altstadtstraße 5, 97422 Schweinfurt	Fluggäste, Fracht	B	31.12.2022	
Deutschland	GFD GmbH	Flugplatz Hohn, 24806 Hohn	Fluggäste, Fracht, Post	B	5.5.2022	
Deutschland	HELITEAM SÜD Peter Thoma eingetragener Kaufmann (e.K.)	Bürgermeister-Graf-Ring 10, 82538 Geretsried OT Gelting	Fluggäste, Fracht, Post	B	4.4.2022	
Deutschland	HELIX-Fluggesellschaft mit beschränkter Haftung	Öhringer Str. 12, 74632 Neuenstein	Fluggäste, Fracht, Post	B	9.6.2022	
Deutschland	HTC Helikopter Charter GmbH	Dürrheimer Straße 80c, 78166 Donaueschingen	Fluggäste, Fracht, Post	B	12.8.2022	
Deutschland	LTS LuftTaxiService in Berlin Brandenburg MiniHansa Flugbetriebsgesellschaft mbH	Flugplatzstr. F1/20, 15344 Strausberg	Fluggäste, Fracht, Post	B	5.1.2022	
Deutschland	WIKING Helikopter Service GmbH	JadeWeserAirport, 26452 Sande	Fluggäste, Fracht, Post, Notfalldienste	B	30.12.2022	
Griechenland	Astra Airlines S.A	Κρατικός Αερολιμένας Θεσσαλονίκης, 57001 Θέρμη	Fluggäste, Fracht, Post	A	14.6.2022	Ausgesetzt seit 21.11.2019
Irland	Airlink Airways Ltd T/A Private Sky	Ground Floor, Block 2, Shannon Business Park, Shannon, Co. Clare.	Fluggäste, Fracht, Post	A	22.12.2022	Ausgesetzt seit 18.7.2022
Italien	Alitalia CityLiner S.p.A.	Piazza Almerico da Schio – Pal. Bravo – 00054 Fiumicino (RM)	Fluggäste, Fracht	A	6.6.2022	Ausgesetzt seit 15.10.2021
Italien	Alitalia - Società Aerea Italiana S.p.A.	Via A. Nasseti – Pal. Alfa s.n.c. – 00054 Fiumicino (RM)	Fluggäste, Fracht, Post	A	6.6.2022	Ausgesetzt seit 15.10.2021
Italien	Butterfly S.r.l.	Contrada Acquevive n. 34 - 62100 Macerata (MC)	Fluggäste, Fracht	B	29.4.2022	Ausgesetzt seit 9.7.2020

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit	Anmerkungen
Italien	EGO Airways S.p.A.	Piazzale Libia n. 2 – 20135 Mailand (MI)	Fluggäste, Fracht	A	21.12.2022	Ausgesetzt seit 4.1.2022
Italien	Helica S.r.l.	Via Fratelli Solari Nr. 10-33020 Amaro (UD)	Fluggäste, Fracht	B	11.8.2022	Ausgesetzt seit 7.1.2022
Italien	Prime Service Italia s.r.l.	Strada Sant'Egidio s.n.c. - 06135 Perugia (PG)	Fluggäste	B	14.6.2022	Ausgesetzt seit 1.1.2022
Polen	HELICOPTER. PL S.A.	ul.Księżycowa 3 01-934 Warszawa	Fluggäste	B	21.2.2022	Ausgesetzt seit 16.10.2018
Polen	Salt Aviation sp. z o.o.	ul. Gen. Wiktora Thommee 1 A 05-102 Nowy Dwór Mazowiecki	Fluggäste	B	8.3.2022	Ausgesetzt seit 27.6.2017
Portugal	AIR JETSUL - Sociedade de Meios Aéreos, Lda.	Aeródromo Municipal de Cascais - Hangar 3 - Tires - 2785-632 S.Domingos Rana	Fluggäste, Fracht, Post	A	4.10.2022	
Rumänien	COBREX TRANS S.R.L.	Brasov, str. Cristianului, nr. 26, jud. Brasov, RUMÄNIEN	Fluggäste, Luftarbeit	A	25.4.2022	Ausgesetzt seit 21.10.2021
Rumänien	SC EIFAD FLY SRL	Rumänien, Bucuresti, Sector 1, Soseaua Bucuresti-Ploiesti nr. 172-178, Platinum Business&Convention Center, Cladirea A, etaj 2	Fluggäste	B	5.12.2022	Ausgesetzt seit 5.6.2022
Schweden	North East West South Airlines AB	Åbogatan 8, SE-122 37 Enskede	Fluggäste, Fracht, Post	B	5.9.2022	
Schweiz	JET Aviation Zürich-Airport AG	Bimenzältenstrasse 75, 8058 Zürich	Fluggäste	B	16.6.2022	

Änderung des Namens des Genehmigungsinhabers

Mitgliedstaat	Alter Name des Luftfahrtunternehmens	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit:
Österreich	AVAG AIR GmbH für Luftfahrt	AVIONCO GmbH	Flughafenstraße 3/Terminal 3/2. Stock, 4063 Hörsching	Fluggäste, Fracht, Post	B	1.3.2022
Österreich	Speedwings Executive Jet GmbH	Skyside GmbH	Garnisongasse 3/6 1090 Wien	Fluggäste, Fracht, Post	B	1.7.2022
Tschechien	Air Bohemia a.s.	Air Bohemia s.r.o.	Chrastavská 263/8, Liberec 2, PSČ 538 03	Fluggäste, Fracht, Post	B	15.11.2022
Tschechien	QUEEN AIR s.r.o.	QA Aviation s.r.o.	Ostrava, Hulváky, Varšavská 1101/80, PSČ 709 00	Fluggäste, Fracht, Post	B	3.3.2022
Deutschland	JK Jetkontor AG	JETKONTOR AG	Südportal 1, 22848 Norderstedt	Fluggäste, Fracht, Post	B	18.1.2022
Irland	Scandinavian Airlines Ireland Limited	Scandinavian Airlines Ireland Limited, T/A SAS Ireland, SAS Connect	4A Swords Business Campus, Balheary Road, Swords, Co. Dublin, K67 C2H5, Irland.	Fluggäste, Fracht, Post	A	27.1.2022
Malta	AIR CM GLOBAL Ltd	Universal Air Charter and Management Ltd	Level 3, Skyparks Business Centre, Malta International Airport, Luqa LQA4000	Fluggäste, Fracht, Post	B	24.10.2022
Malta	PONTAIR Ltd	Gestair Aviation Malta	57 Masimiliano Debono Street Lija LJA 1930 Malta	Fluggäste, Fracht, Post	B	5.8.2022
Malta	Tyrolean Jet Services	TJS (Malta) Ltd	6/3 Gianni Vassallo Street Luqa LQA 1510	Fluggäste, Fracht, Post	B	13.9.2022
Niederlande	Rotarywings B.V.	Heliflight AOC BV	Stroeërweg 46, 3776 MJ STROE	Fluggäste	B	1.12.2022
Rumänien	SC JUST US AIR SRL	DAN AIR (AOC) SRL	Rumänien, Bucuresti, strada Garlei nr. 190A, etaj 2, sector 1	Fluggäste, Fracht, Post	A	14.11.2022

Änderung der Anschrift des Genehmigungsinhabers

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Alte Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Anschrift	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit:
Österreich	ARA Flugrettung gemeinnützige GmbH	9020 Klagenfurt - Grete-Bittner-Straße 9	9020 Klagenfurt, Flughafenstraße 60-64	Fluggäste, Fracht, Post	A	12.5.2022
Österreich	AVIONCO GmbH	5020 Salzburg-Flughafen – Innsbrucker Bundesstraße 83a	Flughafenstraße 3/Terminal 3/2. Stock, 4063 Hörsching	Fluggäste, Fracht, Post	B	1.3.2022
Österreich	DHL Air (Austria) GmbH	Office Park 1, Objekt 680, Top B06/05, 1300 Flughafen Wien	Office Park 4, Objekt 683, Top B.31, 1300 Flughafen Wien	Fluggäste, Fracht, Post	A	1.9.2022
Österreich	Skyside GmbH	Office Park 3, Top 315, 1300 Wien-Flughafen	Garnisongasse 3/6 1090 Wien	Fluggäste, Fracht, Post	B	1.7.2022
Österreich	SPARFELL Luftfahrt GmbH	Concorde Business Park 2F/10, 2320 Schwechat	Niki Lauda Allee 1/Objekt 140, 1300 Wien-Flughafen	Fluggäste, Fracht, Post	A	29.8.2022
Belgien	Air Belgium S.A.	rue Emile Francqui 7 - 1435 Mont-SaintGuibert	rue Emile Francqui 2 - 1435 Mont-SaintGuibert	Fluggäste, Fracht	A	6.12.2022
Bulgarien	AVIO BRAVO Ltd.	1, Christopfer Columbus blvd., bl. 31, fl. 3, 1540 Sofia, Republik Bulgarien	1, Christopfer Columbus blvd., bl. 31, fl. 3, 1540 Sofia, Republik Bulgarien; Kontaktadresse: 1, Brussels blvd., floor 11, office 14/15, 1540 Sofia, Republik Bulgarien	Fluggäste, Fracht, Post	A	1.4.2022
Bulgarien	AVIO BRAVO Ltd.	2E, Akad. Ivan Geshov blvd., 1379, Sofia, Republik Bulgarien	1, Christopfer Columbus blvd., bl. 31, fl. 3, 1540 Sofia, Republik Bulgarien	Fluggäste, Fracht, Post	A	1.4.2022

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Alte Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Anschrift	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit:
Bulgarien	Bulgaria Air Jsc.	Sofia Airport, 1540 Sofia, Bulgarien	1, Brussels Blvd., 1540 Sofia, Republik Bulgarien	Fluggäste, Fracht, Post	A	1.12.2022
Bulgarien	FLY2SKY Ltd.	7, Iskarsko shose blvd. building 1, fl. 2, Sofia, 1528, Republik Bulgarien	64, Hristo for Kolumb Blvd., building A02, office 021, 1592 Sofia, Republik Bulgarien	Fluggäste, Fracht, Post	A	23.12.2022
Bulgarien	HOLIDAY EUROPE Ltd.	13 Prof. Assen Zlatarov, 1504, floor 2, Sofia, Republik Bulgarien; Kontaktadresse: 11, Arsenalski blvd., floor 7, office 11, Sofia 1421, Republik Bulgarien	80, Christopher Columbus blvd., floor 6, office 4, 1592 Sofia, Republik Bulgarien	Fluggäste, Fracht, Post	A	21.10.2022
Bulgarien	VOYAGE AIR Ltd.	1, Bacho Kiro str., Office 1.2, 9000, Varna, Bulgarien	Anschrift: 60, Gen. Kolev str., fl.2, app.5, 9000 Varna, Republik Bulgarien; Kontaktadresse: 1, Brussels blvd., fl. 11, 1540 Sofia, Republik Bulgarien	Fluggäste, Fracht, Post	A	9.2.2022
Tschechien	CTR Atmospherica Aviation a.s.	Praha, Albertov, Horská 2107/2D, PSČ 128 00	Praha 3 - Žižkov, Seifertova 2919/12, PSČ 130 00	Fluggäste, Fracht, Post	B	26.4.2022
Deutschland	Air Independence GmbH	Allgemeine Luftfahrt 6, 85356 München-Flughafen	Claude-Dornier-Straße 1, Sonderflughafen Oberpfaffenhofen, 82234 Weßling	Fluggäste, Fracht, Post	A	20.5.2022
Deutschland	DL Helicopter Technik GmbH	Walter-Carsten-Straße 1, 27639 Wurster Nordseeküste	Wilhelm-Giese-Straße 9, 27616 Beverstedt	Fluggäste, Fracht, Post	B	3.1.2022
Deutschland	Helicopter Service Thüringen GmbH	Buttstädter Str. 207a, 99610 Großbrembach	Buttstädter Str. 207a, 99628 Buttstädt OT Großbrembach	Fluggäste, Fracht, Post	B	26.8.2022
Deutschland	JETKONTOR AG	Pinneberger Str. 243 d - 25488 Holm	Südportal 1, 22848 Norderstedt	Fluggäste, Fracht, Post	B	18.1.2022

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Alte Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Anschrift	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit:
Irland	CityJet DAC	Swords Business Campus, Balheary Road, Swords, Co. Dublin.	Imbus House, Dublin Airport, Co. Dublin, Irland, K67 T680.	Fluggäste, Fracht, Post	A	9.3.2022
Irland	Scandinavian Airlines Ireland Limited	4A Swords Business Campus, Co. Dublin, K67 D2X4, Irland	4A Swords Business Campus, Balheary Road, Swords, Co. Dublin, K67 C2H5, Irland.	Fluggäste, Fracht, Post	A	27.1.2022
Italien	Mycopter S.r.l.	Via Santa Tecla n.5 Milano (MI)	Via Santa Maria Valle n.5 Milano (MI)	Fluggäste	B	19.5.2022
Italien	Nordend S.r.l.	Via Chanoux n. 55 - 11027 Saint Vincent (AO)	Piazza Resistenza n. 2 - Gravellona Toce (VB)	Fluggäste, Fracht	B	19.5.2022
Litauen	Heston Airlines, UAB	Vytenio str. 46, LT-03229 Vilnius, Litauen	Pylimo str. 58, LT-01307, Vilnius, Litauen	Fluggäste, Fracht, Post	A	28.4.2022
Litauen	KlasJet, UAB	Smolensko str. 10, LT-03201 Vilnius	Darius ir Girėno str. 21A, LT-02189, Vilnius, Litauen	Fluggäste, Fracht, Post	A	18.5.2022
Luxemburg	FLYING GROUP LUX S.A.	Aéroport de Luxembourg L-1110 Luxemburg	77-79, Parc d'Activités Capellen, L-8308 Capellen	Fluggäste	A	28.10.2022
Malta	Universal Air Charter and Management Ltd	Skyparks, Level 3, Malta International Airport, Luqa LQA4000	Level 3, Skyparks Business Centre, Malta International Airport, Luqa LQA4000	Fluggäste, Fracht, Post	B	24.10.2022
Niederlande	ASL B.V.	Airportplein 54 3045 AP Rotterdam	Rotterdam Airportplein 54 - 3045AP Rotterdam	Fluggäste, Fracht, Post	A	6.9.2022
Niederlande	Heliflight AOC BV	Greate Súdein 29 - 8624 TV UITWELLINGERGA	Stroeërweg 46, 3776 MJ STROE	Fluggäste	B	1.12.2022
Portugal	JETCAPITAL Aviation, S.A.	Av. D. João II, n.º 46, 7A, 1990-095 Lisboa	µAvenida dos Combatentes, n.º 43, 5B, 1600-042 Lisboa	Fluggäste	A	7.6.2022

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Alte Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Anschrift	Beförderungsberechtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit:
Portugal	LUXAVIATION E.A., S.A.	Rua Latino Coelho, n.º 13, 6.º, 1050-132 Lissabon	Rua Latino Coelho, n.º 13, piso 5, 1050-132 Lisboa	Fluggäste, Fracht, Post	A	14.4.2022
Portugal	SATA AIR AÇORES Sociedade Açoriana de Transportes Aéreos, S.A.	Av. Infante D. Henrique, n.º 55 - 2.º Andar 9504-528 Ponta Delgada	Rua Dr. José Bruno Tavares Carreiro, n. 6, 9.º Piso, 9500-019 Ponta Delgada	Fluggäste, Fracht, Post	A	15.12.2022
Rumänien	HISKY EUROPE SRL	Rumänien, Bucuresti, Sektor 1, Soseaua Odai nr. 207, Birou, etaj 1	Rumänien, Bucuresti, Sektor 1, Soseaua Bucuresti - Ploiesti nr. 89A, MIRO Office Building, Zona B1.3.02, etaj 3	Fluggäste	A	20.12.2022
Rumänien	SC ANIMA WINGS AVIATION SA	Rumänien, Bucuresti, Sektor 2, Strada Gara Herastrau nr. 4C, Biroul 22	Rumänien, judet Ilfov, Oras Otopeni, Bulevardul Aeroportului nr.13, Corp Birouri, etaj 1	Fluggäste	A	23.5.2022
Spanien	Vueling Airlines, S.A.	Parque de Negocios Mas Blau II - Pla de l'Estany, 5 - 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Viladecans Business Park, Edificio Brasil. Calle Catalunya 83, 08840 - Viladecans, Barcelona	Fluggäste, Fracht, Post	A	11.11.2022
Schweden	Babcock Scandinavian Air Ambulance AB	Lugnviksvägen 3 SE-831 52 ÖSTERSUND	Stockvägen 68, SE-832 56 Frösön	Fluggäste, Fracht, Post, Notfalldienste, Arbeitsflüge	B	7.6.2022

Änderung der Kategorie

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift	Alte Kategorie	Kategorie	Beförderungsberechtigung für	Entscheidung rechtswirksam seit:
Bulgarien	AVIO BRAVO Ltd.	1, Christopfer Columbus blvd., bl. 31, fl. 3, 1540 Sofia, Republik Bulgarien	B	A	Fluggäste, Fracht, Post	1.4.2022
Deutschland	ATLAS AIR SERVICE Aktiengesellschaft	Otto-Lilienthal-Straße 23, 27777 Ganderkesee	A	B	Fluggäste, Fracht, Post	21.11.2022
Deutschland	Jetcall GmbH & Co. KG	Walramstraße 21, 65510 Idstein	A	B	Fluggäste, Fracht, Post	30.3.2022
Niederlande	ASL B.V.	Rotterdam Airportplein 54 - 3045AP Rotterdam	B	A	Fluggäste, Fracht, Post	6.9.2022

Änderung der Beförderungsberechtigung

Mitgliedstaat	Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift	Alte Beförderungsberechtigung	Beförderungsber- eichtigung für	Kategorie	Entscheidung rechtswirksam seit:
Belgien	Heli Service Belgium N.V.	Gaasbeeksesteenweg 140 - 1500 Halle	Fluggäste, Fracht, Post, Notfalldienste	Fluggäste, Fracht, Post	B	12.1.2022
Bulgarien	AVIO BRAVO Ltd.	1, Christopfer Columbus blvd., bl. 31, fl. 3, 1540 Sofia, Republik Bulgarien	Fluggäste	Fluggäste, Fracht, Post	A	1.4.2022
Deutschland	Germanwings GmbH	Waldstraße 249, 51147 Köln	Fluggäste, Fracht, Post	Fracht, Post	A	17.3.2022
Italien	Leisure One Fly	Via Alfredo Catalani n. 39 – Roma	Fluggäste	Fluggäste, Fracht, Post	B	30.5.2022
Niederlande	Bristow Netherlands B.V.	Luchthavenweg 20, 1786PP Den Helder	Fluggäste, Fracht	Fluggäste, Fracht, Post	B	28.10.2022
Polen	AMC Aviation sp. z o.o.	ul. Ruchliwa 15, 02-182 Warszawa	Fluggäste	Fluggäste, Fracht	A	16.5.2022

V

(Bekanntmachungen)

SONSTIGE RECHTSHANDLUNGEN

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Veröffentlichung eines Antrags auf Genehmigung einer nicht geringfügigen Änderung der Produktspezifikation gemäß Artikel 50 Absatz 2 Buchstabe a der Verordnung (EU) Nr. 1151/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates über Qualitätsregelungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel

(2023/C 297/03)

Diese Veröffentlichung eröffnet die Möglichkeit, gemäß Artikel 51 der Verordnung (EU) Nr. 1151/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates ⁽¹⁾ innerhalb von drei Monaten ab dem Datum dieser Veröffentlichung Einspruch gegen den Änderungsantrag zu erheben.

ANTRAG AUF GENEHMIGUNG EINER NICHT GERINGFÜGIGEN ÄNDERUNG DER PRODUKTSPEZIFIKATION EINER GESCHÜTZTEN URSPRUNGSBEZEICHNUNG ODER EINER GESCHÜTZTEN GEOGRAFISCHEN ANGABE

Antrag auf Genehmigung einer Änderung gemäß Artikel 53 Absatz 2 Unterabsatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1151/2012**„Jablka grójeckie“****EU-Nr.: PGI-PL-0730-AM01 – 6.7.2021****g. U. () g. g. A. (X)****1. Antragstellende Vereinigung und berechtigtes Interesse**

Name der Vereinigung: Stowarzyszenie Sady Grójeckie [Obstbauverband von Grójec]

Anschrift für den Schriftverkehr: ul. Niemojewska 19, 05-660 Warka

Tel. +48 698762020

E-Mail: stowarzyszenie@jablkagrojeckie.pl

Stowarzyszenie Sady Grójeckie ist die Vereinigung, die die Eintragung des Namens „Jablka grójeckie“ als g. g. A. beantragt hat. Der Verband besteht derzeit aus Erzeugern von „Jablka grójeckie“.

2. Mitgliedstaat oder Drittland

Polen

3. Rubrik der Produktspezifikation, auf die sich die Änderung bezieht☐ Name des Erzeugnisses☒ Beschreibung des Erzeugnisses☐ Geografisches Gebiet

⁽¹⁾ ABl. L 343 vom 14.12.2012, S. 1.

- ☒ Ursprungsnachweis
- ☒ Erzeugungsverfahren
- ☐ Zusammenhang mit dem geografischen Gebiet
- ☐ Kennzeichnung
- ☒ Sonstiges:
 - Inspektion
 - Lagerung
 - Verpackung

4. **Art der Änderung(en)**

- ☒ Gemäß Artikel 53 Absatz 2 Unterabsatz 3 der Verordnung (EU) Nr. 1151/2012 als nicht geringfügig geltende Änderung der Produktspezifikation einer eingetragenen g. U. oder g. g. A.
- ☐ Gemäß Artikel 53 Absatz 2 Unterabsatz 3 der Verordnung (EU) Nr. 1151/2012 als nicht geringfügig geltende Änderung der Produktspezifikation einer eingetragenen g. U. oder g. g. A., für die kein Einziges Dokument (oder etwas Vergleichbares) veröffentlicht wurde.

5. **Änderung(en)**

5.1. **Beschreibung des Erzeugnisses**

In Nummer 4 der Spezifikation (Beschreibung) und Punkt 3.2 des Einziges Dokuments (Beschreibung des Erzeugnisses) werden nach den Sätzen

„Unter dem Namen ‚Jablka grójeckie‘ (Äpfel aus dem Anbaugebiet Grójec) dürfen die unten genannten Apfelsorten der Handelsklasse ‚Extra‘ und der Handelsklasse I vertrieben werden, die zum Zeitpunkt des Verkaufs die in nachstehender Tabelle aufgeführten Mindestanforderungen im Hinblick auf Färbung, Größe sowie Festigkeit des Fruchtfleisches erfüllen. Die Äpfel ‚Jablka grójeckie‘ zeichnen sich auch dadurch aus, dass ihr Säuregehalt im Durchschnitt um 5 % über dem durchschnittlichen Säuregehalt der betreffenden Sorte liegt. Dieser Wert ist jedoch von den Witterungsbedingungen in der jeweiligen Vegetationsperiode abhängig.“

folgende Sätze hinzugefügt:

„Darüber hinaus müssen die Äpfel ‚Jablka grójeckie‘ strengere Anforderungen in Bezug auf Rückstände von Pflanzenschutzmitteln erfüllen. Sie dürfen Rückstände von höchstens fünf der zugelassenen Pflanzenschutzmittel enthalten. Der zulässige Höchstgehalt für jeden dieser Stoffe in den Äpfeln ‚Jablka grójeckie‘ beträgt 50 % der in den allgemein geltenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union festgelegten Norm. Die Rückstandsmengen müssen zudem in jedem Land, in das die Äpfel ‚Jablka grójeckie‘ ausgeführt werden, den Vorschriften für solche Rückstände entsprechen.“

Die Äpfel ‚Jablka grójeckie‘, die den Anforderungen an Sorte, Größe, Festigkeit und Färbung entsprechen, aber deutliche Anzeichen von Frostschäden oder verheilten Hagelschäden aufweisen, die nicht mehr als 20 % der Gesamtfläche der Frucht ausmachen, dürfen zur Verarbeitung in Großverpackungen von bis zu 380 kg ausgeliefert werden. Alle Beschädigungen müssen verheilt sein. Fäulnis ist nicht zulässig. Diese Früchte müssen deutlich sichtbar den Vermerk ‚Jablka grójeckie zur Verarbeitung‘ tragen und von den Äpfeln ‚Jablka grójeckie‘ der Handelsklasse ‚Extra‘ oder der Handelsklasse I getrennt verpackt gelagert werden.“

Die Bestimmungen über Rückstände von Pflanzenschutzmitteln wurden aus Gründen der Verbrauchergesundheit und des Umweltschutzes hinzugefügt.

Die Änderung, die die Verwendung der Äpfel „Jablka grójeckie“ mit Spuren von Frost- oder Hagelschäden zur Verarbeitung ermöglicht, ist durch die zunehmende Häufigkeit von Hagel und Frost in der Blütezeit infolge des Klimawandels bedingt. Wenn Frostschäden oder verheilte Hagelschäden auftreten, aber die Anforderungen an Sorten, Festigkeit, Größe und Färbung erfüllt sind, behält die Frucht alle für „Jablka grójeckie“ charakteristischen Eigenschaften. Die Aufnahme dieser Änderung dürfte dazu beitragen, das Sortiment der Erzeugnisse aus Äpfeln „Jablka grójeckie“ auszuweiten und Lebensmittelabfälle zu reduzieren.

5.1.1. Tabelle der Sorten von „Jabłka grójeckie“

Die Tabelle der Sorten von „Jabłka grójeckie“, d. h. Nummer 4 der Spezifikation und Punkt 3.2 des Einzigen Dokuments, wird wie folgt geändert:

- a) Das Symbol (*) wird für die grünen Sorten und das Symbol (**) für die Sommersorten hinzugefügt.

Die Einführung der oben genannten Symbole erleichtert die Identifizierung von Sorten mit typischen Merkmalen (z. B. grüne Sorten = keine Färbung oder Röte; Sommersorten = rasch abnehmende Festigkeit des Fleisches), aber bis zu einem gewissen Grad einzigartigen Eigenschaften im Zusammenhang mit der in Punkt 5.2 des Einzigen Dokuments genannten Besonderheit der Äpfel „Jabłka grójeckie“.

In der Spalte „Färbung“ sind grüne Sorten (*), die keine Rotfärbung aufweisen, mit „n. z.“ [nicht zutreffend] gekennzeichnet.

Bei Sommersorten (**) wird die Festigkeit bei der Bereitstellung der Ware zum Versand gemessen.

- b) Jersey mac wird aus der Liste der Sorten gestrichen, die für die Erzeugung von Äpfeln „Jabłka grójeckie“ in Frage kommen.

Erfahrungen aus dem Obstbau haben gezeigt, dass diese Apfelsorten aufgrund ihrer Eigenschaften häufig nicht den für Äpfel „Jabłka grójeckie“ festgelegten Parametern entsprachen. Bei den empfindlichen Äpfeln der Sorte Jersey mac mit ihrer rasch abnehmenden Fruchtfleischfestigkeit kam es oft zu mechanischen Schalenverletzungen und Druckstellen, wodurch sie dem hohen Qualitätsanspruch der Äpfel „Jabłka grójeckie“ nicht genügten. Das Erntedatum selbst war oft schwer zu bestimmen, da Äpfel dieser Sorte vor dem von den Obstbauern erwarteten Erntetermin vom Baum fallen konnten.

- c) Es werden neue Sorten hinzugefügt. Diese Ergänzungen umfassen zwei Gruppen:

Alte Sorten: Antonówka Zwyczajna [Gemeine Antonówka], Antonówka Biała Śmietankowa [Cremige weiße Antonówka], Ananas Berżenicki [Berżenicki-Ananas], Boiken, Cytrynówka, Kaiser Wilhelm, Kosztela, Makao, Malinówka, Szara Reneta [Reinette grise], Reneta Landsberska [Landsberger Reinette] und Kronselka.

Neue Sorten, die vor Kurzem in die Produktion aufgenommen wurden:

Chopin, Crimson Crisp, Muna und Sander.

Außerdem wurden bestimmte Sorten, die bereits in der Sortenliste aufgeführt sind, um Mutanten ergänzt, indem der Zusatz „und Mutanten“ hinzugefügt wurde: Ligol und Mutanten sowie Idared und Mutanten.

- d) Die Sorte Red Delicious (und Mutanten) stellt nunmehr eine eigene Sorte dar. Red Delicious war bislang ein Mutant von Golden Delicious. Da die Sorte selbst Mutanten bildet, sollte sie einen gesonderten Eintrag in der Liste der Sorten „Jabłka grójeckie“ erhalten.

Sorte	Färbung in % der Oberfläche	Größe Handelsklasse „Extra“	Größe Handels- klasse I	Mindestfestig- keit des Fruchtfleisches
Alwa	55	60	55	5,5
Ananas Berżenicki [Berżenicki-Ananas] *	n. z.	70	65	5,5
Antonówka Biała Śmietankowa [Cremige weiße Antonówka] (umgangssprachlich Sześćsetgramowa [Sechshundert-Grammer] und Półtorafuntowa [Anderthalbpfünder]) *	n. z.	70	65	5,0
Antonówka Zwyczajna [Gemeine Antonówka] *	n. z.	70	65	5,0
Belle de Boskoop und Mutanten *	n. z.	70	65	6

Sorte	Färbung in % der Oberfläche	Größe Handelsklasse „Extra“	Größe Handels- klasse I	Mindestfestig- keit des Fruchtfleisches
Boiken *	n. z.	65	60	6,5
Braeburn	55	70	65	6
Cortland	55	70	65	4,5
Celeste **	38	70	65	5,5
Kaiser Wilhelm	50	70	65	5,5
Chopin *	n. z.	60	55	5
Crimson crisp	55	70/85	65	6,5
Cytrynówka *	n. z.	70	60	5,5
Delikates **	55	70	65	5
Delbarestivale und Mutanten **	38	60	55	5,5
Early Geneva **	55	60	55	6
Elise	80	70	65	6
Elstar	38	60	55	4,5
Empire	80	60	55	5
Fuji	55	70	65	6
Gala und Mutanten	38	60	55	5,5
Gloster	55	70	65	5,5
Golden Delicious und Mutanten *	n. z.	70	65	5
Idared und Mutanten	55	70	65	5,5
Jerseymae	55	60	55	5,5
Jonagold und Mutanten	38	70	65	5
Jonagored und Mutanten	80	70	65	5
Kosztela *	n. z.	70	65	5,5
Kronselka (Oliwka Kronselska) *	n. z.	70	65	5,0
Ligol und Mutanten	55	70	65	5,5
Lobo	55	70	65	4,5
Makao (Macoun)	80	65	60	5,5
Malinówka	80	70	65	5,0
Muna	90	70	65	5,5
Mutsu *	n. z.	70	65	6
Paula Red **	55	70	65	5,5
Pinova und Mutanten	38	70	65	5,5
Piros **	38	60	55	5,5
Red Delicious und Mutanten	80	70	65	6,0
Reneta Landsberska [Landsberger Reinette] *	n. z.	70	65	5,0
Rubin	80	70	65	4,5

Sorte	Färbung in % der Oberfläche	Größe Handelsklasse „Extra“	Größe Handelsklasse I	Mindestfestigkeit des Fruchtfleisches
Sander	45	60	55	5,5
Shampion und Mutanten	55	70	65	4,5
Starking	80	65	60	6,0
Szara Reneta [Reinette grise]	38	70	65	6,0

* grüne Sorten

** Sommersorten; die Festigkeit wird bei der Bereitstellung der Ware zum Versand gemessen.

Die Aufnahme sogenannter „alter Sorten“ – d. h. von Sorten, die früher zumeist in Hausplantagen angebaut wurden – in die Sortenliste ist auf das wachsende Interesse der Verbraucher an diesen Sorten zurückzuführen, da sie sie an die Aromen ihrer Kindheit erinnern.

Es wurden weitere Sorten hinzugefügt, um das angebotene Sortiment zu erweitern und Sorten einzuführen, die gegen Apfelschorf resistent sind, wodurch der Verbrauch von Pflanzenschutzmitteln reduziert werden kann. Außerdem wurde das Angebot auf harte Sorten ausgeweitet, die auf entfernten Märkten beliebt sind.

Der Zusatz „und Mutanten“ zu den Sorten Idared, Ligol und Red Delicious ist darauf zurückzuführen, dass Mutanten dieser bekannten Sorten mit besseren Produktions- und Qualitätsparametern auf dem Markt erscheinen. Sie werden von den Verbrauchern nachgefragt.

5.2. Ursprungsnachweis

5.2.1. Unter Nummer 6.5 der Spezifikation werden die Sätze

„Der Erzeuger bzw. die Erzeugergemeinschaft erhält vom Verband eine Kennnummer, die er bzw. sie zusammen mit dem entsprechenden Etikett auf allen für das Inverkehrbringen zugelassenen Verpackungen anzubringen hat. Diese Nummer soll die Rückverfolgbarkeit gewährleisten, d. h. das Nachvollziehen der Historie des Erzeugnisses.“

wie folgt neu formuliert und ergänzt:

„Der Erzeuger erhält vom Verband eine Kennnummer, die er verwenden muss, damit die Äpfel ‚Jablka grójeckie‘ identifizierbar sind und die Historie des Erzeugnisses nachvollzogen werden kann (Rückverfolgbarkeit). Es besteht keine Verpflichtung, diese Nummer auf dem Verkaufsetikett anzugeben. Die Verkaufskennzeichnung sollte im Einklang mit dem Gesetz und den mit dem Vertragspartner vereinbarten Bedingungen erfolgen.“

Diese Änderung ist darauf zurückzuführen, dass die Kennzeichnungsvorschriften harmonisiert und an die Erwartungen der Verbraucher angepasst werden müssen.

5.2.2. Unter Nummer 6.6 der Spezifikation werden die Sätze

„Der Hersteller muss ein Register führen über: Produktionsmenge, Verkäufe, Käufer von für den Weiterverkauf bestimmten Erzeugnissen, sowie Anbaufläche und Standort der Obstplantagen. Das Register muss gemäß dem vom Verband bereitgestellten Muster geführt werden. Das Register kann gemäß dem vom Verband entwickelten Verfahren in elektronischer Form geführt werden.“

durch folgende Sätze ersetzt:

„Der Erzeuger muss entweder allein oder über eine Erzeugergemeinschaft ein Register führen über: Produktionsmenge, Verkäufe, Käufer von für den Weiterverkauf bestimmten Erzeugnissen, sowie Anbaufläche und Standort der Obstplantagen. Das Register muss gemäß dem vom Verband bereitgestellten Muster geführt werden. Das Register kann gemäß dem vom Verband entwickelten Verfahren oder unter Verwendung der Formulare eines verbindlichen Qualitätssicherungssystems wie z. B. GlobalG.A.P. in elektronischer Form geführt werden.“

Mit dieser Änderung wird die Verpflichtung von Erzeugergemeinschaften, als Einrichtungen, die Äpfel „Jablka grójeckie“ handhaben, ein Register zu führen, klarer gefasst.

5.2.3. Nach Nummer 6 der Spezifikation wird folgende Nummer 7 angefügt:

„Ein Erzeuger, der mit Äpfeln ‚Jabłka grójeckie‘ Verarbeitungserzeugnisse oder andere Erzeugnisse herstellt, muss dafür sorgen, dass der Werdegang des Erzeugnisses so nachverfolgt werden kann, dass die bei der Erzeugung verwendeten Äpfel ‚Jabłka grójeckie‘ identifizierbar sind. Es ist eine Massenbilanz zu erstellen und an Stowarzyszenie Sady Grójeckie zu übermitteln.“

Diese Änderung ist deshalb notwendig, weil die Verwendung authentischer Erzeugnisse sichergestellt und verhindert werden muss, dass Verarbeitungserzeugnisse, die Äpfel „Jabłka grójeckie“ enthalten, gefälscht werden.

5.2.4. Nach Nummer 6 der Spezifikation wird folgende Nummer 8 angefügt:

„Stowarzyszenie Sady Grójeckie hat das Recht, bei 10 % der Erzeuger, die im Besitz einer Konformitätsbescheinigung sind, eine jährliche interne Kontrolle durchzuführen. Die Einhaltung der Produktspezifikation und der Massenbilanz unterliegt internen Kontrollen.“

Die Kontrolle der von Stowarzyszenie Sady Grójeckie zertifizierten Erzeuger ist interner Natur. Die Kontrollen werden ausschließlich deshalb durchgeführt, weil sichergestellt werden muss, dass die Zielsetzungen bei der Zusammenarbeit mit den Erzeugern in geeigneter Weise erreicht werden.

Die Kontrollen wirken sich in keiner Weise auf die Tätigkeit der externen Kontrollstellen aus, die befugt sind, die Einhaltung der Produktspezifikation zu kontrollieren und zu bestätigen.

Diese Änderungen sind deshalb notwendig, weil die Aufsicht des Verbandes über das Erzeugnis verstärkt werden muss.

5.3 **erzeugungsverfahren**

5.3.1. Unter Nummer 6.2 der Spezifikation und Punkt 3.4 des Einzigsten Dokuments wird der Satz

„Die Äpfel ‚Jabłka grójeckie‘ werden nach dem System des Integrierten Landbaus (IL) für die Apfelerzeugung bzw. dem System von GlobalG.A.P. erzeugt.“

durch folgende Fassung ersetzt:

„Die Äpfel ‚Jabłka grójeckie‘ werden nach dem System des Integrierten Landbaus (IL) für die Apfelerzeugung, dem System von GlobalG.A.P. oder im ökologischen Landbau erzeugt.“

5.3.2. Unter Nummer 7 der Spezifikation (Erzeugungsverfahren) wird der einleitende Satz

„Die Äpfel ‚Jabłka grójeckie‘ werden nach den Grundsätzen des Integrierten Landbaus (IL) für die Apfelerzeugung bzw. gemäß der Spezifikation von GlobalG.A.P. erzeugt.“

durch folgende Fassung ersetzt:

„Die Äpfel ‚Jabłka grójeckie‘ werden in bestehenden oder neu angelegten Plantagen nach den Grundsätzen des Integrierten Landbaus (IL) für die Apfelerzeugung, gemäß der Spezifikation von GlobalG.A.P. oder gemäß den Vorschriften für den ökologischen Landbau erzeugt.“

Die Änderungen der Nummern 5.3.1 und 5.3.2 wurden notwendig, weil die Angaben zu den Erzeugungsverfahren für die Äpfel „Jabłka grójeckie“ präzisiert werden mussten. Viele Jahre Obstanbau haben gezeigt, dass Äpfel, die im ökologischen Landbau erzeugt werden, die strengen Qualitätsanforderungen für „Jabłka grójeckie“ erfüllen. Die vorgeschlagene Änderung zielt deshalb darauf ab, bestehende Verfahren bei der Erzeugung der Äpfel „Jabłka grójeckie“ zu legitimieren.

5.3.3. Unter Nummer 7 der Spezifikation (Pflanzung)

werden die Sätze

„Der Pflanzabstand beträgt bei Zwergunterlagen je nach Wuchskraft der Sorte, der Art und Weise des Anbaus und der verwendeten Ausrüstung 3 bis 3,5 Meter zwischen den Reihen und 0,5 bis 1,2 Meter zwischen den Bäumen. Der Pflanzabstand bei Apfelbäumen, die auf Halbzweig-Unterlagen angepflanzt werden, beträgt jedoch 3,5 bis 4,2 Meter zwischen den Reihen und 1,2 bis 2 Meter zwischen den Bäumen. Bei Obstplantagen, die vor dem Antrag auf Eintragung von ‚Jabłka grójeckie‘ angelegt wurden, können auch andere Pflanzabstände angewendet werden.“

durch folgende Sätze ersetzt:

„Der Pflanzabstand beträgt bei Zwergunterlagen je nach Wuchskraft der Sorte, der Art und Weise des Anbaus und der verwendeten Ausrüstung 3 bis 3,5 Meter zwischen den Reihen und 0,5 bis 1,2 Meter zwischen den Bäumen. Der Pflanzabstand bei Apfelbäumen, die auf Halbzweig-Unterlagen angepflanzt werden, beträgt jedoch 3,5 bis 4,2 Meter zwischen den Reihen und 1,2 bis 2 Meter zwischen den Bäumen. Bei Plantagen, die vor dem Antrag auf Eintragung von ‚Jabłka grójeckie‘ angelegt wurden, können auch andere Pflanzabstände angewendet werden. Bei neu bepflanzten Plantagen alter Sorten gelten die Vorgaben für den Pflanzabstand nicht.“

Diese Änderung hängt damit zusammen, dass sich der Umgang mit alten Sorten von der Bewirtschaftung moderner Obstpflanzungen unterscheidet.

5.3.4. Unter Nummer 7 der Spezifikation (Ernte) wird der Satz

„Die Ernte erfolgt in der Regel vom 10. September bis zum 31. Oktober, mit Ausnahme von Frühsorten.“

gestrichen, weil die Ernte aufgrund des Klimawandels in Abhängigkeit von den herrschenden Witterungsbedingungen erfolgt, die nicht genau kalendarisch festgelegt werden können. Unser Know-how und unsere Erfahrung im Anbau von Obstbäumen ermöglichen uns zwar, zu bestimmen, wann die Äpfel erntereif sind, doch ist es immer schwieriger, im Voraus zu bestimmen, wann die Ernte stattfinden wird. Dies ist auf die herrschenden Witterungsbedingungen zurückzuführen. Dabei geht es nicht nur um die Frage, ob anhaltender Regen oder Nachtfrost während der Erntezeit auftreten, sondern um die Wetterbedingungen, die mehrere Monate zuvor herrschten. Der Zeitpunkt, zu dem die Früchte geerntet werden, hängt von einer Reihe klimaabhängiger Faktoren während der gesamten Vegetationsperiode ab. Immer häufiger auftretende Wetteranomalien, d. h. außerhalb der üblichen Zeiträume auftretende Phänomene wie hohe Temperaturen im Winter, Frost im Frühjahr, Dürren und Hitzewellen im Sommer sowie Niederschläge und Überschwemmungen können die Reifedauer der Äpfel verlängern oder erheblich verkürzen und damit den Zeitplan der Ernte ändern, der sich noch vor wenigen Jahren von Jahr zu Jahr stärker ähnelte.

5.3.5. Unter Nummer 7 der Spezifikation wird ein zusätzlicher Schritt „Sortierung“ eingefügt, der wie folgt lautet:

Sortierung

„Jabłka grójeckie‘ sind Dessertäpfel, die in Güteklassen der Premiumqualität (Handelsklasse ‚Extra‘ und Handelsklasse I) und in ‚Jabłka grójeckie zur Verarbeitung‘ eingeteilt und gemäß den verbindlichen Vorschriften in diesem Bereich sortiert und angeboten werden. Die Sortierung kann direkt auf dem Betriebsgelände des Erzeugers (oder der Erzeugergemeinschaft) oder in einer Sortieranlage in dem unter Nummer 5 definierten geografischen Gebiet erfolgen. Die Sortierung erfolgt in folgende Kategorien: ‚Jabłka grójeckie‘, ‚Jabłka grójeckie zur Verarbeitung‘ und andere Äpfel. Nach der Sortierung müssen ‚Jabłka grójeckie‘ und ‚Jabłka grójeckie zur Verarbeitung‘ deutlich gekennzeichnet sein und von anderen Äpfeln getrennt werden.“

Diese Änderung ist darauf zurückzuführen, dass die Vorschriften für das Sortieren und Verpacken präzisiert werden müssen. Es wird fälschlicherweise angenommen, dass ein Erzeuger, der Inhaber eines Zertifikats „Jabłka grójeckie“ ist, seine gesamte Erzeugung als „Jabłka grójeckie“ verkaufen kann. Als „Jabłka grójeckie“ dürfen jedoch nur Äpfel verkauft werden, die in die Handelsklassen der höchsten Qualität, nämlich „Extra“ oder I (entsprechend den Parametern in der Tabelle der Sorten von „Jabłka grójeckie“), oder als „Jabłka grójeckie zur Verarbeitung“ eingestuft werden. Die gesamte Ernte wird zusammen gelagert, und erst nach Öffnung der Lagerkammern werden die Äpfel nach „Jabłka grójeckie“, „Jabłka grójeckie zur Verarbeitung“ und gewöhnlichen Äpfeln sortiert. Früchte mit Ursprung im Erzeugungsgebiet der Äpfel „Jabłka grójeckie“, die die Anforderungen der Handelsklasse „Extra“ oder der Handelsklasse I nicht erfüllen, dürfen nicht als „Jabłka grójeckie“ bezeichnet werden.

5.4. Sonstiges

5.4.1. Inspektion

Unter Nummer 9 der Spezifikation (Inspektion)

wird der Satz

„Angabe des Namens und der Anschrift der Stelle oder Organisationseinheit, die die Einhaltung der Produktspezifikation überprüft, und Festlegung des Umfangs dieser Überprüfung.

1) TÜV Rheinland Polska sp. z o.o. , 17 Stycznia 56, 02-146 Warszawa;

2) PNG sp. z o.o., Zajączków, 26-065 Piekoszów;

3) Wojewódzki Inspektor Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych w Warszawie [Woiwodschaftsinspektor für die Qualität von Agrarerzeugnissen und Lebensmitteln in Warschau], ul. Marszałkowska 115, 00-102 Warszawa.“

geändert in:

„Angabe des Namens und der Anschrift der Stelle oder Organisationseinheit, die die Einhaltung der Produktspezifikation überprüft, und Festlegung des Umfangs dieser Überprüfung.

Główny Inspektor Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych [Hauptinspektor für die Qualität von Agrarerzeugnissen und Lebensmitteln]

Aleje Jerozolimskie 98, 00-807 Warszawa.“

Diese Änderung ist darauf zurückzuführen, dass dies die oberste Stelle ist, die alle Kontrollstellen überwacht.

5.4.2. Unter Nummer 7 der Spezifikation (Sortierung) wird der Satz

„Die Festigkeit am Ende der Lagerzeit darf keinesfalls geringer sein als 4,5 kg/cm².“

durch folgende Fassung ersetzt:

„Die Festigkeit am Ende der Lagerzeit darf keinesfalls geringer sein als in der Tabelle für die betreffende Sorte angegeben.“

Mit dieser Änderung werden die Vorgaben für die Festigkeit der einzelnen Sorten unter Bezugnahme auf den in der Tabelle im Kapitel „Beschreibung des Erzeugnisses“ angegebenen Wert erweitert.

Nach dem Satz

„Erzeugt ein Erzeuger auch andere Äpfel, die nicht unter die geschützte geografische Angabe fallen, so müssen diese so gelagert werden, dass eine Vermischung der Früchte verhindert wird.“

wird folgender Satz hinzugefügt:

„Nur Äpfel, die alle in diesem Antrag genannten Anforderungen erfüllen (d. h. nur sortierte Äpfel), dürfen unter dem Namen ‚Jabłka grójeckie‘ verkauft werden.“

Diese Änderung geht darauf zurück, dass diese Bestimmung präzisiert werden muss. Es wird fälschlicherweise angenommen, dass ein Erzeuger, der Inhaber eines Zertifikats „Jabłka grójeckie“ ist, seine gesamte Erzeugung als „Jabłka grójeckie“ verkaufen kann. Als „Jabłka grójeckie“ dürfen jedoch nur Äpfel verkauft werden, die in die Handelsklassen der höchsten Qualität, nämlich „Extra“ oder I (entsprechend den Parametern in der Tabelle der Sorten von „Jabłka grójeckie“), oder als „Jabłka grójeckie zur Verarbeitung“ eingestuft werden.

5.4.3. Unter Nummer 7 der Spezifikation wird unter „Verpackung“ folgender Satz angefügt

„Im Falle der zur Verarbeitung bestimmten Äpfel ‚Jabłka grójeckie‘ sind Großverpackungen von bis zu 380 kg zulässig.“

Diese Änderung ist darauf zurückzuführen, dass eine neue Verpackungsform für zur Verarbeitung bestimmte Früchte hinzugefügt werden muss.

Im Zusammenhang mit den oben genannten Änderungen wird Punkt 3.5 des Einzigen Dokuments um eine Beschreibung der Erzeugungsschritte „Lagerung“ und „Verpackung“ ergänzt.

5.4.4. Punkt 3.5 des Einzigen Dokuments erhält folgende Fassung

Besondere Vorschriften für Vorgänge wie Schneiden, Reiben, Verpacken usw. des Erzeugnisses mit dem eingetragenen Namen

Lagerung

Die Äpfel „Jabłka grójeckie“ müssen in dem unter Punkt 4 definierten Gebiet gelagert werden, bis sie verpackt sind.

Die optimalen Lagerbedingungen für die Äpfel „Jabłka grójeckie“ lauten wie folgt: Temperatur 1–3 °C – langfristige Lagerung über mehrere Monate. Temperatur 4–10 °C – Nacherntelagerung, kurzfristige Lagerung bis zu 12 Tagen. Die zulässige Lagerdauer hängt von der Sorte ab. Die Festigkeit am Ende der Lagerzeit darf keinesfalls geringer sein als in der Tabelle für die betreffende Sorte angegeben.

Erzeugt ein Erzeuger auch andere Äpfel, die nicht unter die geschützte geografische Angabe fallen, so müssen diese so gelagert werden, dass eine Vermischung der Früchte verhindert wird. Nur Äpfel, die alle in diesem Antrag genannten Anforderungen erfüllen (d. h. nur sortierte Äpfel), dürfen unter dem Namen „Jabłka grójeckie“ verkauft werden.

Verpackung

Die Verpackung muss in dem unter Punkt 4 definierten geografischen Gebiet erfolgen. Es werden verschiedene Arten von Einzelverpackungen und Großverpackungen von bis zu 20 kg verwendet. Die Früchte werden entweder von Hand oder von Spezialmaschinen verpackt, um mechanische Beschädigungen so gering wie möglich zu halten. Die Auflage für die Verpackung ist darauf zurückzuführen, dass die hohe Qualität des Erzeugnisses gewahrt (und mechanischen Beschädigungen vorgebeugt) und eine Vermischung von „Jabłka grójeckie“ (g. g. A.) mit anderen Äpfeln verhindert werden muss. All dies dient der Erhaltung des Ansehens des Erzeugnisses.

Im Falle der zur Verarbeitung bestimmten Äpfel „Jabłka grójeckie“ sind Großverpackungen von bis zu 380 kg zulässig.

EINZIGES DOKUMENT

„Jabłka grójeckie“

EU-Nr.: PGI-PL-0730-AM01 – 6.7.2021

g. U. () g. g. A. (X)

1. **Name(n)**

„Jabłka grójeckie“

2. **Mitgliedstaat oder Drittland**

Polen

3. **Beschreibung des Agrarerzeugnisses oder Lebensmittels**

3.1. **Art des Erzeugnisses**

Klasse 1.6 Obst, Gemüse und Getreide, frisch oder verarbeitet

3.2. **Beschreibung des Erzeugnisses, für das der unter Punkt 1 aufgeführte Name gilt**

Unter dem Namen „Jabłka grójeckie“ (Äpfel aus dem Anbaugebiet Grójec) dürfen die unten genannten Apfelsorten der Handelsklasse „Extra“ und der Handelsklasse I vertrieben werden, die zum Zeitpunkt des Verkaufs die in nachstehender Tabelle aufgeführten Mindestanforderungen im Hinblick auf Färbung, Größe sowie Festigkeit des Fruchtfleisches erfüllen. Die Äpfel „Jabłka grójeckie“ zeichnen sich auch dadurch aus, dass ihr Säuregehalt im Durchschnitt um 5 % über dem durchschnittlichen Säuregehalt der betreffenden Sorte liegt.

Dieser Wert ist jedoch von den Witterungsbedingungen in der jeweiligen Vegetationsperiode abhängig.

Darüber hinaus müssen die Äpfel „Jabłka grójeckie“ strengere Anforderungen in Bezug auf Rückstände von Pflanzenschutzmitteln erfüllen. Sie dürfen Rückstände von höchstens fünf der zugelassenen Pflanzenschutzmittel enthalten. Der zulässige Höchstgehalt für jeden dieser Stoffe in den Äpfeln „Jabłka grójeckie“ beträgt 50 % der in den allgemein geltenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union festgelegten Norm. Die Rückstandsmengen müssen zudem in jedem Land, in das die Äpfel „Jabłka grójeckie“ ausgeführt werden, den Vorschriften für solche Rückstände entsprechen.

Die Äpfel „Jabłka grójeckie“, die den Anforderungen an Sorte, Größe, Festigkeit und Färbung entsprechen, **aber deutliche Anzeichen von Frostschäden oder verheilten Hagelschäden aufweisen**, die nicht mehr als 20 % der Gesamtfläche der Frucht ausmachen, dürfen zur Verarbeitung in Großverpackungen von bis zu 380 kg ausgeliefert werden. Alle Beschädigungen müssen verheilt sein. Fäulnis ist nicht zulässig. Diese Früchte müssen deutlich sichtbar den Vermerk „Jabłka grójeckie zur Verarbeitung“ tragen und von den Äpfeln „Jabłka grójeckie“ der Handelsklasse „Extra“ oder der Handelsklasse I getrennt verpackt gelagert werden.

Tabelle der Sorten von „Jabłka grójeckie“

Sorte	Färbung in % der Oberfläche	Größe Handelsklasse „Extra“	Größe Handelsklasse I	Mindestfestigkeit des Fruchtfleisches
Alwa	55	60	55	5,5
Ananas Berzenicki [Berzenicki-Ananas] *	n. z.	70	65	5,5
Antonówka Biała Śmietankowa [Cremige weiße Antonówka] (umgangssprachlich Sześćsetgramowa [Sechshundert-Grammer] und Półtorafuntowa [Anderthalbpfünder]) *	n. z.	70	65	5,0
Antonówka Zwykła [Gemeine Antonówka] *	n. z.	70	65	5,0
Belle de Boskoop und Mutanten *	n. z.	70	65	6
Boiken *	n. z.	65	60	6,5
Braeburn	55	70	65	6
Cortland	55	70	65	4,5
Celeste **	38	70	65	5,5
Kaiser Wilhelm	50	70	65	5,5
Chopin *	n. z.	60	55	5
Crimson crisp	55	70/85	65	6,5
Cytrynówka *	n. z.	70	60	5,5
Delikates **	55	70	65	5
Delbarestivale und Mutanten **	38	60	55	5,5
Early Geneva **	55	60	55	6
Elise	80	70	65	6
Elstar	38	60	55	4,5
Empire	80	60	55	5
Fuji	55	70	65	6
Gala und Mutanten	38	60	55	5,5
Gloster	55	70	65	5,5
Golden Delicious und Mutanten *	n. z.	70	65	5
Idared und Mutanten	55	70	65	5,5
Jonagold und Mutanten	38	70	65	5
Jonagored und Mutanten	80	70	65	5

Sorte	Färbung in % der Oberfläche	Größe Handelsklasse „Extra“	Größe Handelsklasse I	Mindestfestigkeit des Fruchtfleisches
Kosztela *	n. z.	70	65	5,5
Kronselka (Oliwka Kronselska) *	n. z.	70	65	5,0
Ligol und Mutanten	55	70	65	5,5
Lobo	55	70	65	4,5
Makao (Macoun)	80	65	60	5,5
Malinówka	80	70	65	5,0
Muna	90	70	65	5,5
Mutsu *	n. z.	70	65	6
Paula Red **	55	70	65	5,5
Pinova und Mutanten	38	70	65	5,5
Piros **	38	60	55	5,5
Red Delicious und Mutanten	80	70	65	6,0
Reneta Landsberska [Landsberger Reinette] *	n. z.	70	65	5,0
Rubin	80	70	65	4,5
Sander	45	60	55	5,5
Shampion und Mutanten	55	70	65	4,5
Starking	80	65	60	6,0
Szara Reneta [Reinette grise]	38	70	65	6,0

* grüne Sorten

** Sommersorten; die Festigkeit wird bei der Bereitstellung der Ware zum Versand gemessen.

3.3. **Futter (nur für Erzeugnisse tierischen Ursprungs) und Rohstoffe (nur für Verarbeitungserzeugnisse)**

—

3.4. **Besondere Erzeugungsschritte, die in dem abgegrenzten geografischen Gebiet erfolgen müssen**

Bei der Erzeugung der Äpfel „Jablka grójeckie“ müssen in dem unter Punkt 4 bezeichneten geografischen Gebiet folgende Schritte erfolgen:

- Vorbereitung des Standorts
- Anlegen der Apfelbaumpflanzung
- Schneiden und Formen
- Düngung
- Bewässerung
- Pflanzenschutz
- Maßnahmen zur Verbesserung der Fruchtqualität
- Ernte
- Sortierung

Die Äpfel „Jablka grójeckie“ werden nach dem System des Integrierten Landbaus (IL) für die Apfelerzeugung, dem System von GlobalG.A.P. oder im ökologischen Landbau erzeugt.

3.5. **Besondere Vorschriften für Vorgänge wie Schneiden, Reiben, Verpacken usw. des Erzeugnisses mit dem eingetragenen Namen**

Lagerung

Die Äpfel „Jablka grójeckie“ müssen in dem unter Punkt 4 definierten Gebiet gelagert werden, bis sie verpackt sind.

Die optimalen Lagerbedingungen für die Äpfel „Jablka grójeckie“ lauten wie folgt: Temperatur 1–3 °C – langfristige Lagerung über mehrere Monate. Temperatur 4–10 °C – Nacherntelagerung, kurzfristige Lagerung bis zu 12 Tagen. Die zulässige Lagerdauer hängt von der Sorte ab. Die Festigkeit am Ende der Lagerzeit darf keinesfalls geringer sein als in der Tabelle für die betreffende Sorte angegeben.

Erzeugt ein Erzeuger auch andere Äpfel, die nicht unter die geschützte geografische Angabe fallen, so müssen diese so gelagert werden, dass eine Vermischung der Früchte verhindert wird. Nur Äpfel, die alle in diesem Antrag genannten Anforderungen erfüllen (d. h. nur sortierte Äpfel), dürfen unter dem Namen „Jablka grójeckie“ verkauft werden.

Verpackung

Die Verpackung muss in dem unter Punkt 4 definierten geografischen Gebiet erfolgen. Es werden verschiedene Arten von Einzelverpackungen und Großverpackungen von bis zu 20 kg verwendet. Die Früchte werden entweder von Hand oder von Spezialmaschinen verpackt, um mechanische Beschädigungen so gering wie möglich zu halten. Die Auflage in Bezug auf die Verpackung ist dadurch bedingt, dass die hohe Qualität des Erzeugnisses erhalten (und die Gefahr mechanischer Beschädigungen vermieden) und die Vermischung von „Jablka grójeckie“ (g. g. A.) mit anderen Äpfeln verhindert werden müssen. All dies dient der Erhaltung des Ansehens des Erzeugnisses.

Im Falle der zur Verarbeitung bestimmten Äpfel „Jablka grójeckie“ sind Großverpackungen von bis zu 380 kg zulässig.

3.6. **Besondere Vorschriften für die Kennzeichnung des Erzeugnisses mit dem eingetragenen Namen**

—

4. **Kurzbeschreibung der Abgrenzung des geografischen Gebiets**

Woiwodschaft Masowien:

- Gesamter Kreis Grójec (Gemeinden: Belsk Duży, Błędów, Chynów, Goszczyn, Grójec, Jasieniec, Mogielnica, Nowe Miasto n. Pilicą, Pniewy und Warka),
- Gemeinde Mszczonów im Kreis Żyrardów,
- Gemeinden Tarczyn, Prażmów und Góra Kalwaria im Kreis Piaseczno,
- Gemeinde Sobienie Jeziory im Kreis Otwock,
- Gemeinde Wilga im Kreis Garwolin,
- Gemeinden Grabów n. Pilicą und Magnuszew im Kreis Kozienice,
- Gemeinden Stromiec, Białobrzegi und Promna im Kreis Białobrzegi,

Woiwodschaft Lods:

- Gemeinden Biała Rawska, Sadkowiec, Regnów und Cielądz im Kreis Rawa Mazowiecka,
- Gemeinde Kowiesy im Kreis Skierniewice.

5. **Zusammenhang mit dem geografischen gebiet**

5.1. **Besonderheit des geografischen Gebiets**

5.1.1. **Natürliche Bedingungen**

Das Erzeugungsgebiet der Äpfel „Jablka grójeckie“ liegt in Zentralpolen und erstreckt sich über das Warschauer Becken (Równina Warszawska), die Hochebene von Rawa (Wysoczyzna Rawska), das Tal von Białobrzegi (Dolina Białobrzaska) und das Mittlere Weichseltal (Dolina Środkowej Wisły). Diese geografischen Regionen gehören zur Mittelmazowischen Senke (Nizina Środkowomazowiecka) und zur Südmasowischen Ebene (Nizina Południowomazowiecka).

Die in diesen Gebieten vorherrschenden Böden sind Sand- und LehmPodsol, Pseudo-Sand- und -LehmPodsol sowie Bändertone der mittleren und unteren Bonitätsklassen, die sich hervorragend für den Apfelanbau eignen. Die Jahresniederschlagsmenge beträgt 600 mm. Die Vegetationsperiode dauert ca. 200 Tage, sodass die meisten Apfelsorten dort angebaut werden können. Durch das verhältnismäßig milde Klima in dieser Region, das dem Kontinentalklima zuzurechnen ist, gibt es in den Anpflanzungen selbst bei den frostempfindlichen Sorten kaum Verluste.

Charakteristisch für diese Region ist ein Mikroklima, das sich in der Reifezeit (September, Anfang Oktober) durch niedrige Nachttemperaturen (sogar bis 0 °C) auszeichnet.

Kennzeichnend für das abgegrenzte Erzeugungsgebiet der Äpfel „Jabłka grójeckie“ ist sein hoher Homogenitätsgrad. Vom Zentrum dieses geografischen Gebiets, das von der Stadt Grójec gebildet wird, bis zu seinen Grenzen finden sich in jedem Ort Apfelbaumpflanzungen. In der Umgebung von Grójec beträgt die Anbaudichte bis zu 70 % der Flächen. Sie nimmt mit zunehmender Entfernung von dieser Stadt ab, und außerhalb des abgegrenzten geografischen Gebiets sind nur noch vereinzelt Apfelbäume anzutreffen. Die Region wird deshalb gemeinhin als „größter Obstgarten Europas“ bezeichnet.

Die Bodenverhältnisse und das besondere Mikroklima schaffen damit, wie gesagt, einzigartige natürliche Bedingungen, die eine schnellere, überdurchschnittlich ausgebildete Färbung der Äpfel „Jabłka grójeckie“ bewirken und diesen außerdem einen von Verarbeitern in ganz Europa geschätzten hohen Säuregehalt verleihen.

5.1.2. *Geschichte und Menschen*

Die Entstehung des „größten Obstgartens Europas“, wie das Gebiet um Grójec genannt wird, geht bis in die Zeit der Herrschaft der aus Italien stammenden polnischen Königin Bona zurück, die für ihre Vorliebe für den Garten- und den Obstbau bekannt war. Im Jahr 1545 erhielt diese Königin große Ländereien im Kreis Grójec. Später verhalf sie den dortigen Gartenbesitzern zu zahlreichen Privilegien. Durch einen königlichen Erlass des Sohnes von Königin Bona wurde der Obstbau 1578 auf eine rechtliche Grundlage gestellt. Damit nahm die Anlage von Obstgärten — vor allem Apfelmärgärten — ihren Anfang. In vielen historischen Werken finden sich zahlreiche Hinweise auf die Entstehung von Obstgärten auf Gutsherren- und Bauernland in dem Gebiet um Grójec.

Eine nicht unbedeutende Rolle in der Geschichte der Äpfel „Jabłka grójeckie“ spielten auch die Geistlichen Roch Wójcicki aus Belsk, Niedźwiedzki aus Łęczeszyce, Stefan Roguski aus Goszczyn und Edward Kawiński aus Konary, die im 19. Jahrhundert viel zur Verbreitung des Obstbaus in dieser Region beigetragen haben. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts gab es bereits Obstplantagen, wofür Jan Cieślak aus Podgórzyce als Symbolfigur stand. Er führte hohe Qualitätsmaßstäbe bei der Apfelproduktion und -lagerung ein (1918 errichtete er das erste Obstlager in Polen).

Anfang des 20. Jahrhunderts traten auch die ersten Berater in Erscheinung; zu den bekanntesten aus dieser Region gehörte Witalis Urbanowicz, der sich 1909 mit dem Verfassen der zehn Gebote für den Gartenbau einen Namen machte.

Nach Ende des Zweiten Weltkriegs nahm der Obstbau in der Region Grójec einen enormen Aufschwung. Zu einem Synonym für diese Entwicklung wurde Professor Szczepan Pieniżek, der das Institut für Obstbau und Blumenzucht begründete, das den lokalen Obstzüchtern die neuesten Erkenntnisse und Erfahrungen im Apfelanbau zur Verfügung stellte. Im Auftrag des Professors richtete dessen Zögling, Eligiusz Gajewski, in Nowa Wieś einen Versuchsbetrieb ein, der dem Institut für Obstbau und Blumenzucht angegliedert war. Dieser entwickelte sich zu einem Musterbetrieb, von dessen praktischen Erfahrungen die Obstbauern der Region Grójec profitierten.

Im Laufe der Jahre wurde immer mehr von den Äpfeln „Jabłka grójeckie“ geerntet, und bereits 1958 hatten die lokalen Landwirte eine Apfelschwemme zu verzeichnen. Das wiederum veranlasste den Stellvertretenden Vorsitzenden des Präsidiums des Kreisnationalrates in Grójec, Waław Przytocki, das Apfelblütenfest (Dni Kwitnących Jabłoni) ins Leben zu rufen, mit dem für die Äpfel und die Region geworben werden sollte. Das jährliche Apfelblütenfest wurde anfangs immer in einem anderen Ort gefeiert, und es gab nach und nach verschiedene, leicht variierende Bezeichnungen dafür: Dni Kwitnących Jabłoni, Dni Kwitnącej Jabłoni, Grójeckie Dni Kwitnącej Jabłoni, Grójeckie Dni Kwitnących Jabłoni, Kwitnące Jabłonie, Święto Kwitnących Jabłoni. Seit über zehn Jahren wird nunmehr die letztgenannte Bezeichnung für das Apfelblütenfest verwendet.

5.2. *Besonderheit des Erzeugnisses*

Die Äpfel mit dem Namen „Jabłka grójeckie“ zeichnen sich durch eine um etwa 5 % stärkere Ausbildung der Deckfarbe des Epikarps gegenüber dem Durchschnitt aus. Die schöne Rotfärbung verleiht dem Apfel nicht nur ein attraktives Aussehen, sondern weist auch auf einen höheren Gehalt an Farbstoffen — hauptsächlich Anthozyane und Karetonoide — im Gewebe unter der Schale hin. Die Äpfel „Jabłka grójeckie“ zeichnen sich auch dadurch aus, dass ihr Säuregehalt im Durchschnitt um 5 % über dem durchschnittlichen Säuregehalt der betreffenden Sorte liegt. Dieser Wert ist jedoch von den Witterungsbedingungen in der jeweiligen Vegetationsperiode abhängig.

5.3. *Ursächlicher Zusammenhang zwischen dem geografischen Gebiet und der Qualität oder den Merkmalen des Erzeugnisses*

Der Zusammenhang zwischen den Äpfeln „Jabłka grójeckie“ und dem in Punkt 4 bezeichneten geografischen Gebiet ergibt sich aus den besonderen, unter Punkt 5.2 beschriebenen Qualitätsmerkmalen, die auf die unter Punkt 5.1.1 beschriebenen natürlichen Einflussfaktoren zurückgehen und das weiter unten beschriebene Ansehen begründen.

Durch die einzigartigen natürlichen Bedingungen im Erzeugungsgebiet der Äpfel „Jabłka grójeckie“ — insbesondere die Bodenverhältnisse und ein besonderes Mikroklima — erhalten diese Äpfel schneller ihre Färbung, die stärker als im Durchschnitt ausgebildet ist. Zudem besitzen sie einen hohen Säuregehalt, der von Verarbeitern in ganz Europa geschätzt wird. Die niedrigen Nachttemperaturen begünstigen die physiologischen Prozesse, die unmittelbar vor der Ernte in den Äpfeln ablaufen: Der Verbrennungsprozess in der Ruhephase der Äpfel während der Nachtstunden ist weniger intensiv, wodurch sich auch das Zucker-Säure-Verhältnis verbessert, was wiederum für den vorzüglichen Geschmack der Äpfel „Jabłka grójeckie“ ausschlaggebend ist.

Das Anbaugebiet und die unvergleichlichen Qualitätsmerkmale der Äpfel „Jabłka grójeckie“ stehen also wegen des besonderen regionalen Mikroklimas in einem engen Zusammenhang. Ausdrücklich zu nennen ist hier auch der starke Temperaturabfall in der Region Grójec während der Reifezeit (im September und Anfang Oktober sinkt die Temperatur sogar bis auf 0 °C). Die Bodenverhältnisse und das besondere Mikroklima schaffen damit, wie gesagt, einzigartige natürliche Bedingungen, die eine schnellere, überdurchschnittlich ausgebildete Färbung der Äpfel „Jabłka grójeckie“ bewirken und diesen außerdem einen von Verarbeitern in ganz Europa geschätzten hohen Säuregehalt verleihen.

Der hervorragende Ruf der Äpfel aus der Region Grójec, der sich im Laufe von fast 500 Jahren stetig gefestigt hat, ist den dort herrschenden günstigen Bedingungen für den Apfelanbau zu verdanken. Für die meisten Einwohner der Woiwodschaft Masowien und der angrenzenden Woiwodschaften ist Grójec das Apfelanbaugebiet schlechthin. Motive aus dem Obstanbau sind hier überall anzutreffen: symbolische Darstellungen des Apfels im Wappen des Kreises Grójec und im Wappen vieler Gemeinden (Chynów, Belsk Duży, Błędów, Jasieniec, Kowiesy, Sadkowie), Ortsnamen wie Sadków und Sadkowie („sad“ ist das polnische Wort für „Obstgarten“) das Flachrelief im Gärtnerhaus (Dom Ogrodnika) in Grójec, auf dem eine Apfelernte dargestellt ist; das jährliche Apfelblütenfest, das sich außerordentlicher Beliebtheit erfreut, die „Polnischen Obstbautage“ (Ogólnopolskie spotkania sadownicze), die jedes Jahr in Grójec veranstaltet werden, sowie die Namensgebung für Wohnviertel in den Städten wie etwa „Zielony Sad“ (Grüner Obstgarten). Durch die jahrhundertealte Tradition des Apfelanbaus beherrschen die lokalen Obstbauern die Pflege der Apfelbäume fast bis zur Perfektion. Auch die örtliche Industrie ist hauptsächlich auf diese Branche ausgerichtet: So gibt es in der Region Obstverarbeitungsbetriebe, Handelsunternehmen, Erzeugergemeinschaften, Geschäfte für Gartenbaubedarf, Maschinenhersteller usw. Zurzeit wird in der Region Grójec Intensivproduktion mit Niederstammbäumen betrieben, die ca. 40 % der polnischen Apfelerzeugung liefern. Die Anbauintensität erreicht in einigen Gemeinden sogar bis zu 70 % der Flächen.

Die klimatischen Bedingungen und die langjährige Tradition des Apfelanbaus haben diesem Erzeugnis zu hohem Ansehen verholfen, was durch die Ergebnisse der Verbraucherbefragungen bestätigt wird, die im September 2008 in ganz Polen durchgeführt wurden. Wie die Umfrageergebnisse zeigen, stellen die Befragten einen engen Zusammenhang zwischen der Region Grójec und dem Obstbau und insbesondere der Apfelerzeugung her. Auf eine Verbindung zwischen der Region Grójec und dem Obstbau verwiesen 27,7 % der befragten Personen. 19 % der polnischen Bürger verbinden die Region Grójec mit dem Apfelanbau. In den an die Woiwodschaft Masowien angrenzenden Woiwodschaften liegt der Anteil der Befragten, die die Region Grójec mit Äpfeln assoziieren, noch höher: 32 % in der Nachbarwoiwodschaft Lods und 36 % in der Woiwodschaft Heiligkreuz.

Den ausgezeichneten Ruf der Äpfel „Jabłka grójeckie“ bestätigen auch die Presseberichte im Zusammenhang mit diesem Produkt. Hier einige Beispiele:

„Co czwarte jabłko z Grójca“ (Jeder vierte Apfel kommt aus Grójec, 1991), „Z Grójca do Szwecji“ (Von Grójec nach Schweden, 1992), „Jabłko ekologiczne“ (Der ökologische Apfel, 1993), „Eurojabłka z Grójeckiego“ (Der Euroapfel aus der Region Grójec, 1995), „Sady po klęsce“ (Apfelplantagen nach der Überproduktion, 2000), „Jabłkowe centrum Europy?“ (Das Apfelzentrum Europas?, 2001), „Grójeckie jabłka najlepsze“ (Äpfel aus Grójec sind die besten, 2007).

Hinweis auf die Veröffentlichung der Spezifikation

<https://www.gov.pl/web/rolnictwo/produkty-zarejestrowane-jako-chronione-nazwy-pochodzenia-chronione-oznaczenia-geograficzne-oraz-gwarantowane-tradycyjne-specjalnosci>

ISSN 1977-088X (elektronische Ausgabe)
ISSN 1725-2407 (Papierausgabe)